



**rompetrol**

გენერალური ხელშეკრულება ნავთობპროდუქტების  
ნასყიდობაზე  
(ხელშეკრულების სტანდარტული პირობები)

The Agreement for Sale and purchase of Oil Products (The  
General Terms of the Agreement)

წინამდებარე ხელშეკრულება ხელმოწერილია მხარეთა შორის ქ. თბილისში, 2023 წლის 15/03, შემდეგ მხარეებს შორის:

The following agreement is made on 15/03/2023, in Tbilisi, Georgia, between the following parties:

ერთი მხრივ, შპს „რომპეტროლ საქართველო“ (ს/კ 204493002), წარმოდგენილი ფინანსური დირექტორის მალიკ ტულეკოვის და გენერალური დირექტორის მინდობილი პირის კარლო ქავთარაძის მიერ, (შემდგომში „გამყიდველი“);

Rompetrol Georgia LLC (I/C 204493002), represented by its Finance Director Malik Tulekov and Karlo Kavtaradze - the Authorized Representative of General Manager (hereinafter “the Seller”), On one hand,

მეორე მხრივ, ა(ა)იპ ოზურგეთის მუნიციპალიტეტის თოჯინებისა და მოზარდ მყურებელთა პროფესიული თეატრი (ს/კ 237110354), წარმოდგენილი ლაშა კუტალაძე (შემდგომში „მყიდველი“)

And, Ozurgeti Municipality Puppet and Youth Theater Professional Theater NLE (I/C 237110354), represented by Lasha Kutaladze (hereinafter “the Buyer”)

I. ხელშეკრულების საგანი

I. Scope of the Agreement

1.1. წინამდებარე ნავთობპროდუქტების ნასყიდობის გენერალური ხელშეკრულებით (შემდგომში „ხელშეკრულება“), გამყიდველი და მყიდველი თანხმდებიან მყიდველის მიერ ამ ხელშეკრულებით განსაზღვრული ნავთობპროდუქტების ნასყიდობის ძირითად წესებსა და პირობებზე;

1.1. This Agreement sets out the general terms and conditions of the Sale and purchase of Oil Products (hereinafter “the Agreement”).

1.2. წინამდებარე ხელშეკრულების შესაბამისად, გამყიდველი ყიდის, ხოლო მყიდველი, შესაბამისი ფასის გადახდის საფუძველზე, ყიდულობს ნავთობპროდუქტებს (შემდგომში „ნავთობპროდუქტები/ საქონელი“) წინამდებარე ხელშეკრულების დანართით განსაზღვრული კომერციული პირობების საფუძველზე;

1.2. The Seller hereby agrees to sell and the Buyer hereby agrees, to purchase upon making respective payment, from the Seller the oil products (hereinafter the “Oil Products/The Goods”) in accordance with the commercial terms as defined in the Annex of the Agreement;

1.3. წინამდებარე ხელშეკრულების ნებისმიერი დანართი წარმოადგენს ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს.

1.3. The Annexes of the Agreement is considered to be the integral part of the Agreement;

1.4 ხელშეკრულების საგანს წარმოადგენს საწვავის შესყიდვა CPV- 09100000, საერთო ღირებულებით 1200(ერთიათასორასი) ლარი.

II. Validity Term of the Agreement

II ხელშეკრულების მოქმედების ვადა

2.1. წინამდებარე ხელშეკრულება და მისი ნებისმიერი დანართი მოქმედებს 1 (ერთი) წლის ვადით;

2.1. This Agreement and its Annexes remain valid for 1 (one) year term.

2.2. იმ შემთხვევაში, თუ წინამდებარე ხელშეკრულების ვადის ამოწურვამდე 15 დღით ადრე არცერთი მხარე არ გამოხატავს ხელშეკრულების შეწყვეტის სურვილს მეორე მხარისთვის გაგზავნილი წერილობით შეტყობინების საფუძველზე, ხელშეკრულების მოქმედების ვადა ავტომატურად გაგრძელდება ყოველი მომდევნო 1 (ერთი) წლის ვადით.

2.2. In the event neither of the parties expresses its intention to terminate the Agreement 15 days prior to the expiration date hereof under a written notice served to the other party, the validity term of the Agreement shall be prolonged for additional 1 (one) year.

1

გამყიდველი/The Seller \_\_\_\_\_

მყიდველი/The Buyer \_\_\_\_\_

DocuSigned by:

*Lasha Kutaladze*

E3FFFAEE6B1A450...



**rompetrol**

## II. ნასყიდობის ფასი და გადახდის წესი

- 3.1. ხელშეკრულებით, მყიდველი მოვალეა გადაუხადოს გამყიდველს ნავთობპროდუქტების ნასყიდობის ფასი..
- 3.2. ნასყიდობის ფასის გადახდა უნდა განხორციელდეს წინამდებარე ხელშეკრულების დანართში განსაზღვრული კომერციული პირობების საფუძველზე
- 3.3. თუ გადახდის ვადა დაემთხვევა შაბათ დღეს გადახდა უნდა შესრულდეს პარასკევს/წინა სამუშაო დღეს. თუ გადახდის ვადა ემთხვევა სხვა არასამუშაო დღეს, მაშინ გადახდა შესრულდება პირველივე მომდევნო სამუშაო დღეს.
- 3.4. დავალიანების არსებობის შემთხვევაში, ნებისმიერი გადახდა, რომელსაც მიიღებს გამყიდველი მყიდველისგან უნდა იქნას მიმართული მყიდველის მიერ აღებული ვალდებულებების დასაქვითად, რომლებიც წარმოშობილია მხარეთა შორის გაფორმებული ნებისმიერი ხელშეკრულებიდან.
- 3.5. ანგარიშსწორება ითვლება დასრულებულად, იმ მომენტიდან, როდესაც თანხა აისახება გამყიდველის ანგარიშზე. ანგარიშ-ფაქტურის/ინვოისის დროულად ვერ მიღების შემთხვევაში, მყიდველი არ თავისუფლდება დროული ანგარიშსწორების ვალდებულებისგან.

## IV. საკუთრების უფლების გადაცემა და ნავთობპროდუქტის მიწოდება

- 4.1. ნავთობპროდუქტებზე საკუთრების უფლება გამყიდველისგან მყიდველს გადაეცემა საქონლის გადაცემის მომენტიდან;
- 4.2. ნავთობპროდუქტების მიწოდება უნდა შესრულდეს მყიდველის მოთხოვნის შესაბამისად, თითოეული პროდუქტისთვის განსხვავებულად, დანართში განსაზღვრული პირობების შესაბამისად.
- 4.3. მას შემდეგ, რაც მყიდველი მიიღებს ნავთობპროდუქტებს, მასზე გადადის ნავთობპროდუქტების დანაკლისის ან/და ხარისხის გაუარესების რისკი. მხარეები თანხმდებიან, რომ ხარისხთან დაკავშირებული უთანხმოების შემთხვევაში, მტკიცების ტვირთი, ნავთობპროდუქტების უხარისხობასთან დაკავშირებით ეკისრება მყიდველს.

## V. კონფიდენციალურობა

- 5.1. ნებისმიერი ინფორმაცია ან დოკუმენტი, რომელიც ხელშეკრულების მხარემ უნდა გადასცეს მეორე მხარეს ხელშეკრულების ხელმოწერის თარიღამდე, ხელშეკრულების მოქმედების შეწყვეტისას

## III. Price and the Term of Payment

- 3.1. Under the Sale-Purchase Agreement, the Buyer is obliged to pay the seller the price of Oil products.
- 3.2. The Payment shall be made in accordance with the commercial terms as defined in the Annex of the Agreement;
- 3.3. If the payment day coincides Saturday, payment shall be performed on Friday/prior to the due date. If the payment term falls on other non-business day, then the payment shall be performed on the first business day following the due date.
- 3.4. Any payments received by the Seller from the Buyer shall be allotted for the discharge of the obligations of the Buyer generated according to the provisions of any contract concluded between the two parties
- 3.5. The payment is duly performed upon the Seller's account has been credited. Failure to receive the tax invoice shall not constitute a reason for the Buyer not to observe its payment obligation in due time.

## III. Transfer of Title and Delivery of Oil Products

- 4.1. The property right upon the Oil Products shall be transferred from the Seller to the Buyer at the moment of the transfer of goods.
- 4.2. Delivery of Oil Products shall be performed under the request of the Buyer, according to the each product differently, according to the conditions specified in the Annex.
- 4.3. Once the Buyer receives the Oil products, risk of loss and/or deterioration of the Oil products, is transferred to the Buyer. The Parties agree that in the event of the dispute regarding the quality or the Oil products, the burden of proof lies with the buyer. The buyer shall prove the poor quality of the Oil Products.

## V. Confidentiality

- 5.1. Any information or documents which either Party hereto shall have delivered to the other Party before the signature date during or after the termination of this Agreement or that shall be drafted by one Party during the

2

გამყიდველი/The Seller \_\_\_\_\_

მყიდველი/The Buyer \_\_\_\_\_

DocuSigned by:

*Lasha Kutaladze*

E3FFFAEE6B1A450...



**rompetrol**

ან მოქმედების დასრულების შემდეგ, ან რომელიც უნდა შედგეს რომელიმე მხარის მიერ ხელშეკრულების ხელმოწერისას, საჯარო მონაცემების გარდა, განიხილება კონფიდენციალურად და ისინი არ უნდა იქნეს გადაცემული მესამე პირთათვის, მხარეთა წერილობითი თანხმობის გარეშე, გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც ინფორმაციის ან დოკუმენტების გამჟღავნება ხდება კანონის საფუძველზე.

5.2. ხელშეკრულების 5.1. მუხლში გათვალისწინებული ვალდებულება ძალაში რჩება ხელშეკრულების ვადის გასვლიდან/შეწყვეტიდან 2 (ორი) წლის განმავლობაში.

#### VI. სახელშეკრულებო პასუხისმგებლობა

6.1. გადახდის ვალდებულების, მათ შორის ვადების, დარღვევის შემთხვევაში გამყიდველი უფლებამოსილია, არ მიანიჭოს მყიდველს ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ფასდაკლებები და/ან შეაჩეროს პროდუქტის მიწოდება, მანამ სანამ არ აღმოიფხვრება შესაბამისი გარემოება.

#### VII. ხელშეკრულების შეწყვეტა

7.1. წინამდებარე ხელშეკრულება შეიძლება შეწყდეს ქვემოთ ჩამოთვლილ შემთხვევებში:

ა) ვადის ამოწურვისას, თუ ხელშეკრულების მოქმედების ვადა არ გაგრძელდება ამ ხელშეკრულების მე-2 მუხლის შესაბამისად; ბ) მხარეთა ურთიერთშეთანხმებით; გ) მხარეთა ცალმხრივი ინიციატივით; დ) ფორს-მაჟორის შემთხვევაში ხელშეკრულებით გათვალისწინებული პირობების შესაბამისად; ე) ხელშეკრულებით განსაზღვრული სხვა პირობების შესაბამისად.

7.2. წინამდებარე მუხლის პირველი პარაგრაფის (გ) პუნქტით გათვალისწინებულ შემთხვევაში, მხარეთა მხრიდან ხელშეკრულების ცალმხრივი შეწყვეტა შესაძლებელია შეწყვეტის ინიციატორი მხარის მიერ მეორე მხარისთვის ასეთი შეწყვეტის თარიღამდე არანაკლებ 30 (ოცდაათი) დღით ადრე გაგზავნილი წერილობითი შეტყობინების საფუძველზე.

7.3. გამყიდველი უფლებამოსილია, შეწყვიტოს ხელშეკრულება ცალმხრივად, წერილობითი შეტყობინების საფუძველზე, სასამართლო ჩარევის და ნებისმიერი სხვა წინასწარი ფორმალობის გარეშე, თუ მყიდველი ჯეროვნად ვერ ასრულებს ვადამოსულ გადახდის ვალდებულებას, ორ მხარეს შორის გაფორმებული ნებისმიერი ხელშეკრულების მიხედვით, მიუხედავად სამართლებრივი ურთიერთობის ფარგლებისა.

execution hereof, save the public data, shall be deemed confidential and shall not be disclosed to third parties without the written approval of the Parties, save the case when the information or documents are requested by law.

5.2. The obligation stipulated in the paragraph 5.1. shall stay in force for a 2 (two) year term after the termination hereof.

#### VI. Contractual Liability

6.1. For the failure to observe the payment obligations, including the payment terms, the Seller shall be entitled to not grant the Buyer the discounts stipulated in the present Agreement and/or suspend the provision of the Oil products, until the relevant circumstance has been eliminated.

#### VII. Termination of Agreement

7.1. This Agreement may be terminated under the grounds stipulated here below:

a) the Agreement is not prolonged under the conditions stipulated in the paragraph 2 of the agreement; b) by agreement of the parties; c) Unilaterally by either party; d) In case of Force Majeure circumstances, according to the provisions specified in the agreement; e) Under grounds provided the Agreement;

7.2. In the event of unilateral termination of this Agreement by either party as stipulated in para. (1)(C) above, unilateral termination shall be made under a written notice served by the party intending to terminate the Agreement to the other party no later than 30 (thirty) days prior to the intended date of termination.

7.3. The Seller shall have the right to unilaterally terminate this Agreement, under a written notice, without court intervention or any other prior formality if the Buyer fails to duly perform its payment obligations assumed according to any agreement concluded between the two parties, irrespective of the scope of legal relationship.

3

გამყიდველი/The Seller \_\_\_\_\_

მყიდველი/The Buyer \_\_\_\_\_

DocuSigned by:

Lasha Kutaladze

E3FFFAEE6B1A460...



VIII. ფორს-მაჟორი

8.1. მხარეები თავისუფლდებიან პასუხისმგებლობისაგან განსაზღვრული ვალდებულების შეუსრულებლობისას, თუ ეს გამოწვეულია გადაულახავი ძალის შედეგად, კერძოდ მასობრივი არეულობით, ქვეყნის ტერიტორიული მთლიანობის ხელყოფით, სამხედრო გადატრიალებით, შეიარაღებული ამბოხებით, ტერორისტული აქტით, ბუნებრივი ან ტექნოგენური კატასტროფით ან ეპიდემიით, ასევე, სხვა ფორს-მაჟორული გარემოებებით.

8.2. მხარეები თანხმდებიან, რომ ფორს-მაჟორის სტატუსს მიანიჭებენ ასევე სახელმწიფოში დადგენილ საგანგებო ან საომარი მდგომარეობათა სამართლებრივ რეჟიმს

8.3. მხარეები თანხმდებიან, რომ ფორს-მაჟორის სტატუსს მიანიჭებენ, გადამუშავების მიზნით ნედლი ნავთობის ნაკლებობას, - ასევე - ტექნიკური გაუმართაობისა და გადამამუშავებელი ქარხნების რევიზიის შემთხვევებს S.C. ROMPETROL RAFINARE S.A.-სა ან გამყიდველის საწყობების სხვა ჩატვირთვის პუნქტებში; ამ შემთხვევებში, გამყიდველი არ იქნება პასუხისმგებელი მყიდველის მოთხოვნების შესაბამისად საწვავის მიწოდების ვალდებულების შეუსრულებლობაზე.

8.4. მხარე, რომელიც უთითებს ფორს-მაჟორული გარემოების არსებობაზე, ვალდებულია, შეატყობინოს მეორე მხარეს აღნიშნული გარემოების შესახებ, ასეთი გარემოების წარმოშობის თარიღიდან 3 (სამი) დღის ვადაში.

8.5. ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომისას მხარეების მიერ ხელშეკრულებით განსაზღვრული ვალდებულებების შესრულება გადაიდება ფორს-მაჟორული გარემოებების დასრულებამდე ან/და გაგრძელდება იმ ვადით, რა დროითაც გრძელდებოდა ფორს-მაჟორული გარემოებები.

8.6. თუ ფორს-მაჟორი გრძელდება 30 (ოცდაათი) დღეზე მეტი ხნის განმავლობაში, თითოეულ მხარეს უფლება აქვს, წინამდებარე ხელშეკრულება ჩათვალოს შეწყვეტილად, მეორე მხარისთვის შესაბამისი წერილობითი შეტყობინების გაგზავნის საშუალებით. აღნიშნულ შემთხვევაში, დავალიანების არსებობისას, მყიდველი ვალდებულია სრულად განახორციელოს დავალიანების გადახდა, ხოლო ავანსის არსებობის შემთხვევაში გამყიდველი ვალდებულია დაუბრუნოს ავანსი.

VIII. Force Majeure

8.1. The parties shall be exempted from liability for nonfulfillment of obligations assumed under the present Agreement if such nonfulfillment is caused due to Acts of God, in particular, by mass disorder, encroachment upon the territorial integrity of the country, military coups, armed insurrections, terrorist acts, natural disasters or man-made catastrophe or outbreaks of epidemic or other force majeure circumstances.

8.2. The Parties agree to further render the status of force majeure in time of state of emergency or martial law.

8.3. The Parties agree to further render the status of force majeure to the shortage of crude oil for refining, as well as to technical breakdowns and revisions of refinery within S.C. ROMPETROL RAFINARE S.A. or other loading points of the Seller's warehouses, cases when the Seller shall not be liable for the failure to fulfill the obligation to deliver the fuel according to the Buyer's orders.

8.4. The Party claiming the Force majeure shall notify the other Party within a 3-day term as of the date of occurring the force-majeure circumstances.

8.5. In case of occurrence of force majeure circumstances, fulfillment of obligations assumed by the present Agreement will be postponed upon the termination of force majeure circumstances or/and extended with the term equivalent to the duration of force majeure circumstances

8.6. If force majeure continues for more than 30 (thirty) days, each Party may deem the Agreement cancelled by notifying the Party thereof. In this case, if there is a debt, which shall be paid by the buyer, the buyer is obliged to pay the debt fully and/or also, if there was made the advanced payment by the Buyer, seller is obliged to return it fully.

4 გამყიდველი/The Seller \_\_\_\_\_

მყიდველი/The Buyer \_\_\_\_\_

მინიშნულები:  
  
EB8FFA&EB8AA80...





# rompetrol

## IX. პერსონალური მონაცემები

9.1. წინამდებარე დოკუმენტზე ხელმოწერით მყიდველი, როგორც ხელშემკვერელი მხარე, გამყიდველს ანიჭებს უფლებამოსილებას ნავთობპროდუქტის მიწოდების პროცესის/სახელშეკრულებო ურთიერთობის გამართულად წარმართვის მიზნით და ამ მიზნის განსახორციელებლად საჭირო მოცულობით მოიპოვოს, შეაგროვოს, შეინახოს და დაამუშავოს მისი პერსონალური მონაცემები;

9.2. მყიდველი ანიჭებს გამყიდველს უფლებამოსილებას, რომ მყიდველის მიერ მოწოდებული პერსონალური მონაცემები დამუშავდეს ისეთი მიზნებისთვის, როგორცაა: (i) ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების გაწევა, (ii) IT სისტემების შენარჩუნება და გამოყენება, (iii) ხარისხისა და რისკის მართვის შემოწმებები, (iv) მყიდველისთვის მომსახურების სპექტრის შესახებ ინფორმაციის მოწოდება, მათ შორის ელექტრონული კომუნიკაციის საშუალებებით, (v) დავა და სამართალწარმოება, (vi) კანონმდებლობის ან რეგულაციის მოთხოვნებთან შესაბამისობა, (vii) პირდაპირი მარკეტინგის და მარკეტინგული კვლევის მიზნებისთვის.

9.3. მყიდველი ადასტურებს, რომ თანახმაა, მასთან სატელეფონო ინტერვიუ იყოს დამუშავებული „პერსონალურ მონაცემთა დაცვის შესახებ“ საქართველოს კანონის შესაბამისად და აუდიო ჩანაწერი საჭიროების შემთხვევაში გამოყენებულ იქნას მომხმარებლების კმაყოფილების დონის კვლევისათვის.

9.4. მყიდველი აცხადებს, რომ თანახმაა მისი პერსონალური მონაცემები გამოყენებულ იქნას მომხმარებელთა ბაზაში დარეგისტრირებისა და შპს „რომპეტროლ საქართველოს“ სამეწარმეო საქმიანობაში გამოყენების მიზნით, გამყიდველის შიდა მარეგულირებელი დოკუმენტაციით განსაზღვრული ვადით ან იმ ვადამდე, სანამ იგი მყიდველის მხრიდან არ მიიღებს სხვაგვარ მითითებას.

9.5. მყიდველისათვის ცნობილია, რომ მას ნებისმიერ დროს შეუძლია მოითხოვოს ინფორმაცია გამყიდველთან არსებული მისი პერსონალური მონაცემების თაობაზე, ასევე მოითხოვოს მათი გასწორება, განახლება, დამატება, დაბლოკვა, წაშლა და განადგურება. აგრეთვე, გამოიხმოს მისი თანხმობა, ნებისმიერ დროს, წერილობითი განცხადების საფუძველზე, საქართველოს კანონმდებლობით განსაზღვრული წესის შესაბამისად.

## IX. Personal Data

9.1. By signing this document, the Buyer, authorizes the Seller for the purpose to manage the delivery the oil products and/or to conduct contractual relations properly and in the volume which is necessary to reach the mentioned purpose - to obtain, collect, store

9.2. The Buyer authorizes the Seller to process the personal data provided by the buyer, for the following purposes: (i) proper performance of the Contract, (ii) maintaining and using relevant IT systems, (iii) quality, risk and client management activities, (iv) providing the Client with information, including by means of electronic communication, (v) disputes and litigation, (vi) complying with any legal requirements, (vii) direct marketing and direct marketing surveys.

9.3. The Buyer confirms that agrees that a telephone interview with it will be processed in accordance with the Law of Georgia on Personal Data Protection and audio recording will used to study the level of customer satisfaction, where necessary.

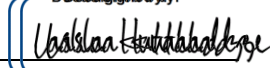
9.4. The Buyer agrees that personal information will be registered in the customer database and used by Rompetrol Georgia LLC for entrepreneurial activities for the term specified by the latter's internal regulatory documentation or until it receives any other instruction from the Buyer.

9.5. The Buyer is aware that it may at any time request the information about its personal data at the Buyers, as well as request its correcting, updating, adding, blocking, deleting and destroying as well as withdraw the present consent, at any time, under a written application, in accordance with the rules stipulated by the legislation of Georgia.

5

გამყიდველი/The Seller \_\_\_\_\_

მყიდველი/The Buyer \_\_\_\_\_

მხრის ავტომატური მითითება:  
  
 E:83FFA1E6B5D44650...



# rompetrol

## X. შეტყობინებები

10.1. ნებისმიერი შეტყობინება, განცხადება ან კომუნიკაცია, რომელიც შესრულებულია რომელიმე მხარის მიერ უნდა შედგეს წერილობით, მათ შორის, თუმცა არა მხოლოდ, ელექტრონული წერილის საშუალებით და ჩაბარებულ/მიღებულ (ელ. ფოსტის შემთხვევაში) იქნას უშუალოდ მხარის მიერ ან გაიგზავნოს ფოსტით, მიწოდების დადასტურების შემცველი ან სხვა საკომუნიკაციო საშუალებებით, რაც უზრუნველყოფს გაგზავნილი დოკუმენტის მიღებას ხელშეკრულების დანართით განსაზღვრულ მისამართებზე;

10.2. შეტყობინება მიღებულად ჩაითვლება გადაცემისას, რომელიმე მხარის მიერ პირადად მიწოდების შემთხვევაში, თუ სხვა რამ არ არის გათვალისწინებული შინაარსის მიხედვით; საფოსტო გზავნილის გაგზავნიდან სამი დღის ვადაში, მიწოდების დადასტურებით რეგისტრირებული წერილის მიწოდებისას ან იმ მომენტში, როდესაც კურიერი მიიღებს დადასტურებას. თუ კომუნიკაცია ხორციელდება ის მიღებულად ჩაითვლება შემდეგი სამუშაო დღის პირველი სამუშაო საათის განმავლობაში.

10.3. ხელშეკრულების დანართით გათვალისწინებული საკონტაქტო ინფორმაციის ცვლილება არ არის მავალდებულებელი სხვა მხარისთვის, თუ მას არ მისვლია აღნიშნულის შესახებ მხარის შეტყობინება.

## XI. მარეგულირებელი კანონმდებლობა. დავები

11.1. ნებისმიერი დავა, რომელიც ეხება წინამდებარე ხელშეკრულების ხელმოწერას, ამ დოკუმენტის მოქმედების, ინტერპრეტაციისა ან გაუქმების ჩათვლით, უნდა მოგვარდეს მოლაპარაკების გზით.

11.2. თუ მხარეები ვერ ახერხებენ მოლაპარაკების გზით დავის მოგვარებას, მაშინ დავა უნდა გადაწყდეს ექსკლუზიური განსჯადობით, თბილისის საქალაქო სასამართლოს მიერ, საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად.

## XII. დასკვნითი დებულებები.

12.1. მყიდველი არ არის უფლებამოსილი გამოიყენოს გამყიდველის წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე, გამყიდველის სასაქონლო ნიშნები და/ან სხვა სასაქონლო ნიშანი, რომელსაც იყენებს კომპანია KMG რომპეტროლ ჯგუფის ნებისმიერი კომპანია (მიუხედავად იმისა, წარმოადგენს თუ არა ისინი განმასხვავებელ ნიშნებს, გრაფიკული წარმომადგენლობის ელემენტებს, ლოგოებს,

## X. Notices

10.1. Any notification, application or communication performed by either Party shall be made in written form, including but not limited by the e-mail, and submitted directly by the Party or dispatched by letter with delivery confirmation or by any other communication means ensuring the reception of the document, at the addresses stipulated in the Annex of the Agreement;

10.2. The Notice shall be deemed received, unless otherwise stipulated in the content hereof, at the moment of handing over, if remitted personally by either Party; in three days after the dispatch by mail, in case of remittal by registered letter with delivery confirmation or at the moment when the dispatcher receives the confirmation, if the communication is performed by e-mail it shall be deemed received at the first hour of the following business day.

10.3. No modification of the contact information is stipulated in the previous article is binding to the other Party, unless the other Party receives relevant notification thereof.

## XI. Governing Law and Disputes

11.1. Any dispute relating to execution of this Agreement inclusive its validity, interpretation and termination shall be solved through negotiations.

11.2. In case the parties fail to solve the dispute through amical negotiation, then the dispute shall be referred for settlement exclusively to Tbilisi City Court, under the laws of Georgia.

## XII. Final Provisions

12.1. No use and/or mentioning and/or insertion of Seller's trademarks and/or of any other trademark held by a company under the KMG Rompetrol Group (irrespective of whether it is represented by distinctive signs, graphic representation elements, logos, product names, phrases, figurative elements, color combinations or any combination thereof defining and distinguishing the KMG Rompetrol trademarks and/or any other trademark held any one of the

6

გამყიდველი/The Seller \_\_\_\_\_

მყიდველი/The Buyer \_\_\_\_\_

DocuSigned by:  
Lasha Kutaladze  
E3FFFAEE0B1A450...



# rompetrol

პროდუქტის სახელებს, ფრაზებს, ფიგურალურ ელემენტებს, ფერის კომბინაციებს ან ნებისმიერ კომბინაციას, რომლებიც განსაზღვრულია KMG რომპეტროლის სავაჭრო ნიშნებითა და/ან ნებისმიერი სხვა სავაჭრო ნიშნებით, რომელსაც იყენებს KMG რომპეტროლ ჯგუფი ნებისმიერი კომპანია.

12.2. მხარეები ერთმანეთის წინაშე აცხადებენ და გარანტიას აძლევენ, რომ ისინი არიან რეგისტრირებულნი და საქმიანობას ახორციელებენ მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.

12.3. მხარეები აცხადებენ, რომ არ არსებობს წერილობითი ან სიტყვიერი შეთანხმება, ასევე - მესამე პირებთან შეთანხმებული რაიმე დაპირება ან ვალდებულება, რაც ეწინააღმდეგება ამ ხელშეკრულების დადებას და შესრულებას.

12.4. მხარეები აღიარებენ ელექტრონულ ხელმოწერას/ ელექტრონულ შტამპს და ადასტურებენ რომ ელექტრონული ხელმოწერით ან ელექტრონული შტამპით შესრულებულ ხელმოწერას აქვს პირადი ხელმოწერის ტოლფასი იურიდიული ძალა. ისინი თანხმდებიან რომ ელექტრონულად შესრულებული დოკუმენტის ბეჭდური ვერსია წარმოადგენს ორიგინალს და მას ნამდვილობისთვის დამატებით სხვა სახის დადასტურება არ სჭირდება.

12.5. მხარეები აღიარებენ ელექტრონული დოკუმენტ ბრუნვის სისტემაში - DocuSign სისტემაში (<https://www.docuSign.com/>) დოკუმენტებზე შესრულებული ხელმოწერას, როგორც ორიგინალს და ადასტურებენ, რომ DocuSign სისტემაში შესრულებული დოკუმენტის ბეჭდური ვერსია წარმოადგენს ორიგინალ დოკუმენტს და მას ნამდვილობისთვის დამატებით სხვა სახის დადასტურება არ სჭირდება.

12.6. ამ ხელშეკრულების ნებისმიერი დამატება და/ან ცვლილება ძალაშია მხოლოდ მხარეთა მიერ მისი წერილობით გაფორმების შემდეგ.

12.7. თუ წინამდებარე ხელშეკრულების რომელიმე დებულება ჩაითვლება ძალადაკარგულად, სხვა დებულებები სრულად ინარჩუნებს მოქმედებას მხარეებისთვის.

12.8. ფიზიკური პირები, რომლებმაც ხელი მოაწერეს ხელშეკრულებას, აღიარებენ, რომ მათ უფლება აქვთ სათანადოდ წარმოადგინონ ხელმოწერილი იურიდიული პირები კანონისა და საკუთარი სადამფუძნებლო დოკუმენტების ან/და სხვა დოკუმენტაციის საფუძველზე და იღებენ სრულ პასუხისმგებლობას მომავალში მათი სათანადო წარმომადგენლობითი უფლებამოსილების არარსებობის აღმოჩენის შემთხვევაში.

companies under the KMG Rompetrol Group) shall be made by the Buyer without the prior written and explicit consent of the Seller.

12.2. The Parties declare and warrant in front of each other that they are set up, organized and carry out activities in accordance with legal provisions applicable to them.

12.3. The Parties declare that no written or verbal agreement as well as no promise or obligation previously contracted with third parties contradict conclusion and fulfillment of this Agreement.

12.4. The parties recognize an electronic signature/electronic stamp and certify that a signature made with an electronic signature or electronic stamp has the same legal force as a personal signature. They agree that the paper version of the document executed in electronic form is the original and does not require any additional certification to verify its authenticity.

12.5. The parties acknowledge that the signature executed on documents in the electronic document management system - DocuSign (<https://www.docuSign.com/>) - is the original, and confirm that the paper version of the document in the DocuSign system is the original document and does not require any additional certification to verify its authenticity.

12.6. Any amendment and/or modifications to this Agreement shall be valid only upon signature by both Parties.

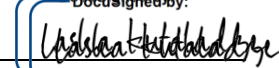
12.7. If any of the provisions hereof is declared void, the other provisions shall maintain validity and remain fully applicable to the Parties.

12.8. The individuals signing the Agreement declare that they are entitled to duly represent the signatory legal entities according to applicable laws and statutory documents and/or other documents of their companies and assume full liability if the absence of their genuine representative powers shall be discovered following execution of this Agreement.

7

გამყიდველი/The Seller

მყიდველი/The Buyer

DocuSigned by:  
  
 E35FFA5EE6B1450...



12.9. მხარეები ადასტურებენ, რომ ამ ხელშეკრულების დებულებები წარმოადგენს მათ შორის არსებულ, თავისუფალი ნების გამოვლენის საფუძველზე მიღწეულ სრულ შეთანხმებას, ასევე - აღიარებენ, რომ მათ მოლაპარაკებელი და შეთანხმებული აქვთ თითოეული ზემოაღნიშნული დებულება. ისინი ნათელი და გასაგებია მხარეთათვის

12.9. The signatory Parties hereby acknowledge that the provisions of this Agreement represent the entire agreement between them, freely expressed as well as they acknowledge that each of the provisions hereunder have been negotiated and agreed upon. Also, every provision is clear and understandable for them.

გამყიდველი:

შპს "რომპეტროლ საქართველო"  
გენერალური დირექტორის მინდობილი პირი  
კარლო ქავთარაძე

DocuSigned by:  
*Karlo Kavtaradze*  
4F5E6C68EDE24BC...

ფინანსური დირექტორი  
მალიკ ტულეკოვი

DocuSigned by:  
*Malik Tulekov*  
24E6D7F8B7B44F2...

მყიდველი:

ა(ა)იპ ოზურგეთის მუნიციპალიტეტის თოჯინებისა და მოზარდ მაყურებელთა პროფესიული თეატრი  
უფლებამოსილი წარმომადგენელი:

ლასია კუტალაძე  
DocuSigned by:  
*Lasha Kutaladze*  
E3FFFAEE6B1A450...

Seller:

Rompetrol Georgia LLC  
Authorized Representative of General Manager  
Karlo Kavtaradze

DocuSigned by:  
*Karlo Kavtaradze*  
4F5E6C68EDE24BC...

Finance Director  
Malik Tulekov

DocuSigned by:  
*Malik Tulekov*  
24E6D7F8B7B44F2...

Buyer:

Ozurgeti Municipality Puppet and Youth Theater  
Professional Theater NLE  
Authorized Representative:

ლასია კუტალაძე  
DocuSigned by:  
*Lasha Kutaladze*  
E3FFFAEE6B1A450...

DocuSigned by:  
*Lasha Kutaladze*  
E3FFFAEE6B1A450...





# rompetrol

15/03/2023

დანართი #1

გამყიდველის სადგურების ქსელში  
ნავთობპროდუქტების ნასყიდობის კომერციული  
პირობები

Annex #1

On Commercial terms of the Sale and purchase of Oil  
Products on the Seller's Gas Stations

წინამდებარე შეთანხმება წარმოადგენს გენერალური ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს, სადაც განსაზღვრულია გამყიდველის სადგურების ქსელში ნავთობპროდუქტების ნასყიდობის კომერციული პირობები

ერთი მხრივ, შპს „რომპეტროლ საქართველო“ (ს/კ 204493002), წარმოდგენილი ფინანსური დირექტორის მალიკ ტულეკოვის და გენერალური დირექტორის მინდობილი პირის კარლო ქავთარაძის მიერ, (შემდგომში „გამყიდველი“);

მეორე მხრივ, ა(ა)იპ ოზურგეთის მუნიციპალიტეტის თოჯინებისა და მოზარდ მსახიობთა პროფესიული თეატრი (237110354) წარმოდგენილი ლაშა კუტალაძე (შემდგომში „მყიდველი“)

The following Annex is considered to be the integral part of the General Agreement, whereby it is specified the commercial terms and conditions for Sale and purchase of Oil Products, on the Seller's Gas Stations

Rompetrol Georgia LLC (I/C 204493002), represented by its Finance Director Malik Tulekov and Karlo Kavtaradze - the Authorized Representative of General Manager (hereinafter “the Seller”), On one hand,

And, Ozurgeti Municipality Puppet and Youth Theater Professional Theater NLE 237110354 (I/C), represented by Lasha Kutaladze (hereinafter “the Buyer”)

## I. ტერმინთა განმარტება

1.1. წინამდებარე ხელშეკრულების მიზნებისთვის, გამოყენებულ ტერმინოლოგიას აქვს შემდეგი მნიშვნელობა:

„ნავთობპროდუქტები“/„საწვავი“ გულისხმობს ნებისმიერი სახის საწვავს, რომელთა გაყიდვასაც ახორციელებს გამყიდველი თავის ავტოგასამართ სადგურებზე;

„ავტოგასამართი სადგური/სადგური“ გულისხმობს გამყიდველის საწვავის გაცემის სადგურებს, რომელთა სრული ჩამონათვალი ხელმისაწვდომია გამყიდველის ვებ-გვერდზე: [www.rompetrol.ge](http://www.rompetrol.ge).

„საწვავის სადგურზე შეძენა“ გულისხმობს მყიდველის მიერ საწვავის შეძენას გამყიდველის ავტოგასამართ სადგურზე FILL&GO ბარათის ან მარტივი რგოლის მეშვეობით;

„FILL&GO ბარათი“/„ბარათი“ გულისხმობს პინ-კოდთან, სათანადოდ დაცულ ელექტრონულ საიდენტიფიკაციო საშუალებას, რომლის მეშვეობითაც, მყიდველს აქვს შესაძლებლობა შეიძინოს საწვავი გამყიდველის ნებისმიერ ავტო-გასამართ სადგურზე, ნაღდი ანგარიშსწორების გარეშე;

„მარტივი რგოლი“ გულისხმობს სააღრიცხვო დანადგარს, რომელიც უერთდება მყიდველის სატრანსპორტო საშუალების ავზს და უზრუნველყოფს მის მომარაგებას საწვავით, იმ შემთხვევაში, თუ მისი ამოცნობა მოხდება

## I. Definitions

1.1. The following terms shall have the meanings ascribed to them below for purposes of the Agreement:

“Oil Products”/“ Fuel” means all types of Vehicle fuels traded by the Seller through his fuel distribution Stations, that shall be purchased by the Buyers;

“Gas Station” means fuel distribution stations, list of which is available to the Buyer on the Seller's web site [www.rompetrol.ge](http://www.rompetrol.ge)

“Purchasing Fuel on the Gas Station” means purchasing products by Buyer, on the Gas Stations with the use of FILL&GO Card and/or with Easy Ring.

“FILL&GO Card”/“ Card” means the electronic identification instrument, respectively a standardized data media that is secured with a pin code; The Buyer is entitled to purchase various types of fuel without cash payment at Seller's Gas stations.

„Easy Ring” means the electronic identification device, which is attached to the vehicle on the edge of the gas tank. In case the Easy Ring is identified with the transceiver ring on the Seller's Gas Station, The Buyer will be entitled to purchase

1

გამყიდველი/The Seller \_\_\_\_\_

მყიდველი/The Buyer \_\_\_\_\_

DocuSigned by:

*Lasha Kutaladze*

E3FFFAEE6B1A450...



გამყიდველის სადგურებზე დამონტაჟებული ავტოსატრანსპორტო საშუალების საიდენტიფიკაციო აპარატის მიერ. მყიდველს აქვს შესაძლებლობა შეიძინოს საწვავი გამყიდველის ნებისმიერ ავტო-გასამართ სადგურზე, ნაღდი ანგარიშსწორების გარეშე; "საწვავის საფასური" გულისხმობს გამყიდველის სადგურზე მითითებულ ფასს საწვავის შეძენის მომენტში.

various types of fuel without cash payment at Seller's Gas stations.

"Fuel Price/amount" means the price which is displayed on the Gas Station of the Seller, at the moment when Buyer purchases the Fuel.

„ავანსი“ წარმოადგენს მყიდველის მიერ, გამყიდველის ანგარიშზე წინასწარ ჩარიცხულ თანხას, რომლის ოდენობის ფარგლებშიც, გამყიდველი გადასცემს მყიდველს შესაბამისი ოდენობის ნავთობპროდუქტებს.

„The Deposit“ is the amount provided by the Buyer on the relevant bank account of the Seller, according to which, the Oil products shall be provided by the Buyer.

II. ნავთობპროდუქტების შეძენის გენერალური პირობები

II. General Conditions of purchasing Oil products

- 2.1. წინამდებარე დანართზე ხელმოწერით, გამყიდველი გადასცემს მყიდველს საწვავს თავის სადგურებზე, გამყიდველის ანგარიშზე წინასწარ ჩარიცხული ავანსის ლიმიტის ფარგლებში;
- 2.2. გამყიდველი დაამზადებს და გადასცემს მყიდველს ბარათებს ან/და დაუმონტაჟებს მარტივ რგოლს.
- 2.3. მხარეები თანხმდებიან, რომ მარტივი რგოლის ინსტალაციის საფასური შეადგენს ერთჯერადად 50 ლარს; მარტივი რგოლის გამოყენების ყოველთვიური საფასური შეადგენს 5 ლარს.

- 2.1. Hereby, the Seller undertakes the obligation to provide the Buyer Fuel on the on Buyer's Fuel distribution Stations, within the limit of deposit, deposited in seller's account, by the Buyer;
- 2.2. The Seller shall provide to the buyer the Cards and/or installation of Easy ring on Buyer's vehicle.
- 2.3. The parties agree that the one-time installation fee of the Easy ring is 50 GEL; The monthly fee for using Easy Ring is 5 GEL.

III. გადახდის წესი

III. Payment terms and Conditions

- 3.1. წინამდებარე დანართზე ხელმოწერით, მხარეები თანხმდებიან წინასწარი ანგარიშსწორების ფორმაზე ამ მუხლით განსაზღვრული პირობების შესაბამისად.
- 3.2. მყიდველი ვალდებულია ავანსის სახით გამყიდველის ანგარიშზე განათავსოს თანხა საწვავის მიწოდებამდე მყიდველი უფლებამოსილია განახორციელოს საწვავის შესყიდვა გამყიდველის ანგარიშზე ჩარიცხული ავანსის ლიმიტის ფარგლებში.
- 3.3. გამყიდველი ყოველთვიურად გამოწერს სპეციალურ ანგარიშ-ფაქტურებს, რომლებიც შეესაბამება კონკრეტული კალენდარული თვის განმავლობაში შეძენილი საწვავის ოდენობას;

- 3.1. Hereby, the Parties agree on Advanced payment method, in accordance with the conditions of the following annex.
- 3.2. The Buyer shall deposit the amount into the Seller's account prior the intended date of purchasing the fuel on Buyer's Gas Station. The Buyer may fuel within the limit of the amount deposited into the Seller's account.
- 3.3. The Seller shall monthly issue the special tax invoice corresponding to the value of the Fuels, in the current calendar month.

IV. ფასდაკლებები

IV. Discounts

4.1. წინამდებარე დანართზე ხელმოწერით, გამყიდველი უფლებამოსილია საწვავი გადასცეს მყიდველს წინამდებარე დანართის 4.4. მუხლში განსაზღვრული ფასდაკლების სქემის შესაბამისად, რაც დამოკიდებულია მყიდველის მიერ ყოველთვიურად შეძენილი საწვავის რაოდენობაზე; ფასდაკლება მოიცავს დღგ-ს;

4.1. Depending on fuel quantity monthly acquired by the Buyer from the Stations, the Seller is entitled to grant to the Buyer a discount according to the commercial grid set forth in article 4.4. of the following Annex. The discounts above include VAT.

2

გამყიდველი/The Seller \_\_\_\_\_

მყიდველი/The Buyer \_\_\_\_\_

DocuSigned by: Lasha Kutaladze E3FFFAEE6B1A450...



# rompetrol

4.2. ფასდაკლება გაიცემა ზოგადი ფასდაკლების სქემის მიხედვით და საერთოა ნებისმიერი მყიდველისთვის, რომელმაც ხელი მოაწერა ამავე სახის ნასყიდობის ხელშეკრულებას, ამავე მიზნითა და პირობებით;

4.3. გამყიდველი თავდაპირველად შეიძენს პროდუქტებს მიმდინარე საფასურით, ხოლო ფასდაკლება გაიცემა მიმდინარე თვის ბოლო დღეს;

4.4.

#	შესყიდვის ოდენობა (ლიტრებში) თვის განმავლობაში ყველა პროდუქტისთვის/ Volume grid liters/per months for all products	ფასდაკლების ოდენობა/Volume of the discount
1	0-3000	0.19
2	3001-5000	0.20
3	5001-7000	0.21
4	7001-9000	0.23
5	9001-15000	0.25
6	>15 000	0.27

#### V. მხარეთა კომუნიკაცია

5.1. მხარეთა კომუნიკაცია ხორციელდება შემდეგ მისამართებზე

გამყიდველი

მისამართი: მ. ალექსიძის ქ. 12, თბილისი, საქართველო  
ტელ: 596300472

ელ-ფოსტა: giorgi.chkhartishvili@rompetrol.com

საკონტაქტო პირი: გიორგი ჩხარტიშვილი

მყიდველი

მისამართი: ქ. ოზურგეთი, გაბრიელ ეპისკოპოსის N3

ტელ: 598777200

ელ-ფოსტა: lasha.kutaladze.75@mail.ru

საკონტაქტო პირი: ლაშა კუტალაძე

#### V. Notifications

5.1. The communication in between the parties shall be made on the following addresses:

Seller:

Address: #12 M. Aleksidze str. Tbilisi, Georgia

Tel: 596300472

E-mail: giorgi.chkhartishvili@rompetrol.com

Contact person: Giorgi Chkhartishvili

Buyer:

Address: Ozurgeti, Gabriel Bishop's str N3

Tel: 598777200

E-mail: lasha.kutaladze.75@mail.ru

Contact person: Lasha Kutaladze

გამყიდველი/ Seller

მყიდველი/ Buyer

გენერალური დირექტორის მინდობილი პირი/  
Authorized Representative of General Manager

კარლო ქავთარაძე/Karlo Kavtaradze

DocuSigned by:

*Karlo Kavtaradze*

4F5E6C68EDE24BC...

ფინანსური დირექტორი/Finance Director

მალიკ ტულეკოვი/Malik Tulekov

DocuSigned by:

*Malik Tulekov*

24E6D7F8B7B44F2...

დირექტორი / Director

ლაშა კუტალაძე / Lasha Kutaladze

DocuSigned by:

*Lasha Kutaladze*

E3FFFAEE6B1A450...

3

გამყიდველი/The Seller

მყიდველი/The Buyer

DocuSigned by:

*Lasha Kutaladze*

E3FFFAEE6B1A450...



**rompetrol**





**rompetrol**

Fill&Go Business Card Ordering Application  
Fill&Go ბიზნეს ბარათის შეკვეთის განაცხადი

ორგანიზაციის დასახელება: ა(ა)იპ ოზურგეთის მუნიციპალიტეტის თოჯინებისა და მოზარდ  
მაყურებელთა პროფესიული თეატრი  
Company Name Ozurgeti Municipality Puppet and Youth Theater Professional Theater NLE

საიდენტიფიკაციო კოდი 237110354  
Company ID Code 237110354

იურიდიული მისამართი ქ. ოზურგეთი, გაბრიელ ეპისკოპოსის N3  
Legal Address Ozurgeti, Gabriel Bishop's str N3

უფლებამოსილი წარმომადგენელი ლაშა კუტალაძე  
Authorized Representative Lasha Kutaladze

ტელეფონი / მობილური 598777200  
Phone Number(Office)/Mobile

ფლოტზე პასუხისმგებელი პირის ელ. ფოსტა: lasha.kutaladze.75@mail.ru  
E-mail of the Person Responsible for Vehicle Fleet:

1

გამყიდველი/The Seller \_\_\_\_\_

მყიდველი/The Buyer \_\_\_\_\_

DocuSigned by:

*Lasha Kutaladze*

E3FFFAEE6B1A450...



# rompetrol

	ავტომობილის სარეგისტრაციო ნომერი / Vehicle registration number	დეპარტამენტი / Department	ავტომობილის მარკა / Car Make	ავტომობილ ის მოდელი / Car Model	საწვავის ტიპი / Fuel Type (Efix S) (Efix premium) (Euro regular) (Efix euro diesel) (Euro diesel)	თვიური ლიმიტი ლიტრში(კვირის ლიმიტი ლიტრში) / Monthly limit in liters (weekly limit in liters)
1	VIP				All Products	
2						
3						
4						
5						

შენიშვნა: ყველა გრაფის შევსება სავალდებულოა.

- ყოველთვიური ლიმიტი ივსება მხოლოდ იმ შემთხვევაში თუ აუცილებელია დაწესდეს შეზღუდვა ავტომობილის მიერ მოხმარებული საწვავის რაოდენობაზე.
- განაცხადი იგზავნება ხელმოწერილი და ბეჭდით დამოწმებული ან ელ-ფოსტის მისამართზე: [fillandgoge@rompetrol.com](mailto:fillandgoge@rompetrol.com)
- აღნიშნული განაცხადზე ხელმოწერით, თქვენ მიერ შევსებული დანართი, შეიცავს "პერსონალურ მონაცემთა დაცვის შესახებ" საქართველოს კანონით გათვალისწინებულ, პერსონალურ მონაცემებს, მათ შორის განსაკუთრებული კატეგორიის მონაცემებსაც. გთხოვთ გაითვალისწინოთ, რომ თქვენი პერსონალური მონაცემები შპს „რომპეტროლ საქართველოს“ მხრიდან დამუშავდება თქვენთან 2023 წლის 15/03 გაფორმებული ნავთობ პროდუქტების ყიდვა-გაყიდვის ხელშეკრულების მომენტიდან და დამუშავდება ხელშეკრულების მოქმედების ვადის განმავლობაში.  
წინამდებარე განაცხადის და ხელშეკრულების ხელმოწერით, თქვენ ადასტურებთ რომ თანხმა ხართ ზემოაღნიშნულზე და მომავალში პრეტენზია არ გექმნებათ.

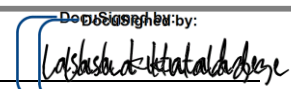
Note: Filling in all fields is mandatory.

- The monthly limit is filled in only if it is necessary to impose a limit on the amount of fuel consumed by the vehicle.
- The application is sent signed and certified with a stamp or by email to: [fillandgoge@rompetrol.com](mailto:fillandgoge@rompetrol.com)
- By signing this application, the annex you have filled in contains the personal data provided for by the Law of Georgia on Personal Data Protection, including the data that falls into special category. Please note that your personal data will be processed by Rompetrol Georgia LLC from the moment of the Contract for the Purchase and Sale of Petroleum Products signed with you in 15/03/2023 and will be processed throughout the effective term of the Contract.  
By signing this application and the agreement, you confirm that you agree to the above and will not have any claims in the future.

2

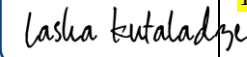
გამყიდველი/The Seller \_\_\_\_\_

მყიდველი/The Buyer \_\_\_\_\_

DocuSigned by:  
  
 E3E3F4E6E2B6490450...



rompetrol

ხელმოწერის სახელი / Full name of the signatory	ხელმოწერა / Signature	თარიღი / Date	ბეჭედი / Stamp	ბარათების რაოდენობა / Number of Cards
ლამა კუტალაძე	DocuSigned by:  <small>E3FFFAEE6B1A450...</small>	15/03/2023		

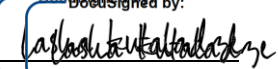
წინამდებარე განაცხადით მოთხოვნილი პლასტიკური ბარათები მივიღე -----  
თარიღი: \_\_\_\_\_

I ----- received the plastic cards requested by this application  
Date: \_\_\_\_\_

3

გამყიდველი/The Seller \_\_\_\_\_

მყიდველი/The Buyer \_\_\_\_\_

DocuSigned by:  
  
E3FFFAEE6B1A450...



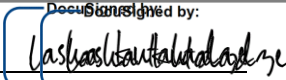
Agreed with

Contract Management Team Leader:

Sopio Beriashvili .....  ..... 2023  
042579F042E9414...

Sales Representative: G.Chkhartishvili 15/03/2023

  
E36EB845871F49F...

  
E3FF6AEE68E689A450...



**\*B18189997 \***

საქართველოს იუსტიციის სამინისტრო  
სსიპ საჯარო რეესტრის ეროვნული სააგენტო

**ამონაწერი მეწარმეთა და არასამეწარმეო (არაკომერციული)  
ოფიდელპირების რეესტრში**

განაცხადის რეგისტრაციის ნომერი, მომზადების თარიღი: B18189997, 05/11/2018 16:54:40

**სუბიექტი**

საფრთხისხელწოდება:	ოზურგეთის მუნიციპალიტეტის თოჯინებისა და მოზარდ მსაყურებელთა პროფესიული თეატრი
სამართლებრივი ფორმა:	არასამეწარმეო (არაკომერციული) იურიდიული პირი
საიდენტიფიკაციო ნომერი	237110354
რეგისტრაციის თარიღი	04/10/2007
მარეგისტრირებელი ორგანო	ფოთის საგადასახადო ინსპექცია
ოფიდელ მისამართი	საქართველო, ოზურგეთი, ჭავჭავაძის ქ., № 1

დამატებითი ინფორმაცია:

ელ. ფოსტა: [ozu.mozardteatri@mail.ru](mailto:ozu.mozardteatri@mail.ru)

დამატებითი ინფორმაციის ნამდვილობაზე პასუხისმგებელია ინფორმაციის მომწოდებელი პირი.

ინფორმაცია ლეგიტიმის/ რეგისტრაციის/ გადხდასწარმის პროცესის მიმდინარეობის შესახებ

რეგისტრირებული არ არის

**ხელმოწერა/წარმომადგენლობა**

- დირექტორი - 33001001444, ლამა კუტალაძე

**ყაღად/აკრებულზე**

რეგისტრირებული არ არის

საგადასახადო გრავანა/იპოვეცის უფლება

რეგისტრირებული არ არის

მოძრავ ნივთებსა და არამატერიალურ ქონებრივ სივრცულ გრავანა/ლიზენგის უფლება

რეგისტრირებული არ არის

## მოგალო რესტრ

### რეგისტრირებული არ არის

- 
- დოკუმენტის ნამდვილობის გადამოწმება შესაძლებელია საჯარო რეესტრის ეროვნული სააგენტოს ოფიციალურ ვებ-გვერდზე [www.napr.gov.ge](http://www.napr.gov.ge);
  - ამონაწერის მიღება შესაძლებელია ვებ-გვერდზე [www.napr.gov.ge](http://www.napr.gov.ge) , ნებისმიერ ტერიტორიულ სარეგისტრაციო სამსახურში, იუსტიციის სახლებსა და სააგენტოს ავტორიზებულ პირებთან;
  - ამონაწერში ტექნიკური ხარვეზის აღმოჩენის შემთხვევაში დაგვიკავშირდით: 2 405405 ან პირადად შეავსეთ განაცხადი ვებ-გვერდზე;
  - კონსულტაციის მიღება შესაძლებელია იუსტიციის სახლის ცხელ ხაზზე 2 405405;
  - საჯარო რეესტრის თანამშრომელთა მხრიდან უკანონო ქმედების შემთხვევაში დაგვიკავშირდით ცხელ ხაზზე: 08 009 009 09
  - თქვენთვის საინტერესო ნებისმიერ საკითხთან დაკავშირებით მოგვწერეთ ელ-ფოსტით: [info@napr.gov.ge](mailto:info@napr.gov.ge)

## Сертификат завершения

Идентификатор конверта: 467CF43037DE4B17BA26D15834703470

Статус: Завершено

Тема: Complete with DocuSign: B18189997.pdf, Fill&amp;Go-Advanced Agreement- Ozurgeti Municipality Puppet...

DocumentType:

Исходный конверт:

Страниц в документе: 18

Подписи: 27

Создатель конверта:

Страниц в сертификате: 5

Инициалы: 0

Giorgi Chkhartishvili

Автонавигация: Включено

3-5 Piata Presei Libere, City Gate Northern Tower,  
District 1

Штамповка идентификатора конверта: Включено

Bucharest, 013702, Romania, Bucharest 013702

Часовой пояс: (UTC+02:00) Афины, Бухарест

Giorgi.Chkhartishvili@rompetrol.com

IP-адрес: 188.169.42.134

## Отслеживание записей

Статус: Оригинал

Владелец: Giorgi Chkhartishvili

Местоположение: DocuSign

15.03.2023 13:26:15

Giorgi.Chkhartishvili@rompetrol.com

## События подписывающего

## Подпись

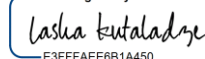
## Временная метка

Lasha Kutaladze

lasha.kutaladze.75@mail.ru

Уровень безопасности: Электронная почта,  
Проверка подлинности учетной записи  
(отсутствует)

DocuSigned by:



E3FFFAEE6B1A450...

Отправлено: 15.03.2023 13:34:41

Просмотрено: 15.03.2023 13:40:29

Подписано: 16.03.2023 9:09:04

Внедрение подписи: Предварительно выбранный  
стиль

Использование IP-адреса: 185.15.114.56

Соглашение о раскрытии информации об электронной записи и подписи:

Принято: 15.03.2023 13:40:29

Идентификатор: f3fa0e93-88fd-46c9-8733-6d9258ab905f

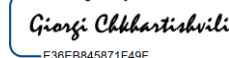
Giorgi Chkhartishvili

giorgi.chkhartishvili@rompetrol.com

KMG Rompetrol SRL

Уровень безопасности: Электронная почта,  
Проверка подлинности учетной записи  
(отсутствует)

DocuSigned by:



E36EB845871F49F...

Отправлено: 16.03.2023 9:09:09

Просмотрено: 16.03.2023 9:18:47

Подписано: 16.03.2023 9:18:55

Внедрение подписи: Предварительно выбранный  
стиль

Использование IP-адреса: 188.169.42.134

Соглашение о раскрытии информации об электронной записи и подписи:

Не предлагалось посредством DocuSign

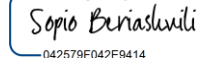
Sopio Beriashvili

Sopio.Beriashvili@rompetrol.com

KMG Rompetrol SRL

Уровень безопасности: Электронная почта,  
Проверка подлинности учетной записи  
(отсутствует)

DocuSigned by:



042579F042E9414...

Отправлено: 16.03.2023 9:19:00

Просмотрено: 16.03.2023 9:49:38


Подписано: 16.03.2023 9:52:49

Внедрение подписи: Предварительно выбранный  
стиль


Использование IP-адреса: 178.134.158.103

Соглашение о раскрытии информации об электронной записи и подписи:

Не предлагалось посредством DocuSign

События подписывающего	Подпись	Временная метка
Karlo Kavtaradze karlo.kavtaradze@rompetrol.com KMG Rompetrol SRL Уровень безопасности: Электронная почта, Проверка подлинности учетной записи (отсутствует)	 Внедрение подписи: Предварительно выбранный стиль Использование IP-адреса: 213.131.57.162	Отправлено: 16.03.2023 9:52:56 Просмотрено: 16.03.2023 9:57:37 Подписано: 16.03.2023 9:57:42

Соглашение о раскрытии информации об электронной записи и подписи:  
 Не предлагалось посредством DocuSign

Malik Tulekov malik.tulekov@rompetrol.com Finance director Rompetrol Georgia Уровень безопасности: Электронная почта, Проверка подлинности учетной записи (отсутствует)	 Внедрение подписи: Предварительно выбранный стиль Использование IP-адреса: 213.131.57.162	Отправлено: 16.03.2023 9:57:48 Просмотрено: 16.03.2023 11:56:48 Подписано: 16.03.2023 11:56:55
---	--	--

Соглашение о раскрытии информации об электронной записи и подписи:  
 Не предлагалось посредством DocuSign

События подписывающего лично	Подпись	Временная метка
События доставки редактору	Статус	Временная метка
События доставки агента	Статус	Временная метка
События доставки посреднику	Статус	Временная метка
События заказной доставки	Статус	Временная метка
События копии	Статус	Временная метка
События заверения	Подпись	Временная метка
События нотариуса	Подпись	Временная метка
События общей информации о конверте	Статус	Временные метки
Конверт отправлен	Хэшировано/зашифровано	15.03.2023 13:34:41
Доставлено заказной доставкой	Выполнена проверка безопасности	16.03.2023 11:56:48
Подписание завершено	Выполнена проверка безопасности	16.03.2023 11:56:55
Завершено	Выполнена проверка безопасности	16.03.2023 11:56:55
События оплаты	Статус	Временные метки
Соглашение о раскрытии информации об электронной записи и подписи		



## **ELECTRONIC RECORD AND SIGNATURE DISCLOSURE**

From time to time, KMG Rompetrol SRL (we, us or Company) may be required by law to provide to you certain written notices or disclosures. Described below are the terms and conditions for providing to you such notices and disclosures electronically through your DocuSign, Inc. (DocuSign) Express user account. Please read the information below carefully and thoroughly, and if you can access this information electronically to your satisfaction and agree to these terms and conditions, please confirm your agreement by clicking the 'I agree' button at the bottom of this document.

### **Getting paper copies**

At any time, you may request from us a paper copy of any record provided or made available electronically to you by us. For such copies, as long as you are an authorized user of the DocuSign system you will have the ability to download and print any documents we send to you through your DocuSign user account for a limited period of time (usually 30 days) after such documents are first sent to you. After such time, if you wish for us to send you paper copies of any such documents from our office to you, you will be charged a \$0.00 per-page fee. You may request delivery of such paper copies from us by following the procedure described below.

### **Withdrawing your consent**

If you decide to receive notices and disclosures from us electronically, you may at any time change your mind and tell us that thereafter you want to receive required notices and disclosures only in paper format. How you must inform us of your decision to receive future notices and disclosure in paper format and withdraw your consent to receive notices and disclosures electronically is described below.

### **Consequences of changing your mind**

If you elect to receive required notices and disclosures only in paper format, it will slow the speed at which we can complete certain steps in transactions with you and delivering services to you because we will need first to send the required notices or disclosures to you in paper format, and then wait until we receive back from you your acknowledgment of your receipt of such paper notices or disclosures. To indicate to us that you are changing your mind, you must withdraw your consent using the DocuSign 'Withdraw Consent' form on the signing page of your DocuSign account. This will indicate to us that you have withdrawn your consent to receive required notices and disclosures electronically from us and you will no longer be able to use your DocuSign Express user account to receive required notices and consents electronically from us or to sign electronically documents from us.

### **All notices and disclosures will be sent to you electronically**

Unless you tell us otherwise in accordance with the procedures described herein, we will provide electronically to you through your DocuSign user account all required notices, disclosures, authorizations, acknowledgements, and other documents that are required to be provided or made available to you during the course of our relationship with you. To reduce the chance of you inadvertently not receiving any notice or disclosure, we prefer to provide all of the required notices and disclosures to you by the same method and to the same address that you have given us. Thus, you can receive all the disclosures and notices electronically or in paper format through the paper mail delivery system. If you do not agree with this process, please let us know as described below. Please also see the paragraph immediately above that describes the consequences of your electing not to receive delivery of the notices and disclosures electronically from us.

**How to contact KMG Rompetrol SRL:**

You may contact us to let us know of your changes as to how we may contact you electronically, to request paper copies of certain information from us, and to withdraw your prior consent to receive notices and disclosures electronically as follows:

To contact us by email send messages to: arman.kulmanov@rompetrol.com

**To advise KMG Rompetrol SRL of your new e-mail address**

To let us know of a change in your e-mail address where we should send notices and disclosures electronically to you, you must send an email message to us at arman.kulmanov@rompetrol.com and in the body of such request you must state: your previous e-mail address, your new e-mail address. We do not require any other information from you to change your email address..

In addition, you must notify DocuSign, Inc to arrange for your new email address to be reflected in your DocuSign account by following the process for changing e-mail in DocuSign.

**To request paper copies from KMG Rompetrol SRL**

To request delivery from us of paper copies of the notices and disclosures previously provided by us to you electronically, you must send us an e-mail to arman.kulmanov@rompetrol.com and in the body of such request you must state your e-mail address, full name, US Postal address, and telephone number. We will bill you for any fees at that time, if any.

**To withdraw your consent with KMG Rompetrol SRL**

To inform us that you no longer want to receive future notices and disclosures in electronic format you may:

- i. decline to sign a document from within your DocuSign account, and on the subsequent page, select the check-box indicating you wish to withdraw your consent, or you may;
- ii. send us an e-mail to arman.kulmanov@rompetrol.com and in the body of such request you must state your e-mail, full name, IS Postal Address, telephone number, and account number. We do not need any other information from you to withdraw consent.. The consequences of your withdrawing consent for online documents will be that transactions may take a longer time to process..

**Required hardware and software**

Operating Systems:	Windows2000? or WindowsXP?
Browsers (for SENDERS):	Internet Explorer 6.0? or above
Browsers (for SIGNERS):	Internet Explorer 6.0?, Mozilla FireFox 1.0, NetScape 7.2 (or above)
Email:	Access to a valid email account
Screen Resolution:	800 x 600 minimum
Enabled Security Settings:	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Allow per session cookies</li> <li>•Users accessing the internet behind a Proxy Server must enable HTTP 1.1 settings via proxy connection</li> </ul>

\*\* These minimum requirements are subject to change. If these requirements change, we will provide you with an email message at the email address we have on file for you at that time providing you with the revised hardware and software requirements, at which time you will have the right to withdraw your consent.

**Acknowledging your access and consent to receive materials electronically**

To confirm to us that you can access this information electronically, which will be similar to other electronic notices and disclosures that we will provide to you, please verify that you were able to read this electronic disclosure and that you also were able to print on paper or electronically save this page for your future reference and access or that you were able to e-mail this disclosure and consent to an address where you will be able to print on paper or save it for your future reference and access. Further, if you consent to receiving notices and disclosures exclusively in electronic format on the terms and conditions described above, please let us know by clicking the 'I agree' button below.

By checking the 'I Agree' box, I confirm that:

- I can access and read this Electronic CONSENT TO ELECTRONIC RECEIPT OF ELECTRONIC RECORD AND SIGNATURE DISCLOSURES document; and
- I can print on paper the disclosure or save or send the disclosure to a place where I can print it, for future reference and access; and
- Until or unless I notify KMG Rompetrol SRL as described above, I consent to receive from exclusively through electronic means all notices, disclosures, authorizations, acknowledgements, and other documents that are required to be provided or made available to me by KMG Rompetrol SRL during the course of my relationship with you.